

《中国十大古典悲剧集·娇红记》整理商榷

黄胜江

(福建师范大学 文学院,福建 福州 350007)

摘要:选取齐鲁书社出版重订增注本《中国十大古典悲剧集》之《娇红记》为底本,参照同一作品的明崇祯刻本、上海文艺出版社本、欧阳光注释本、朱颖辉辑校本,从字词、语句断析、体例三方面发现重订增注本在整理上有所倒退,出现不少可以避免的失误,难以成为定本。

关键词:娇红记;整理商榷

中图分类号:G256.3

文献标识码:A

文章编号:1672-447X(2009)06-0053-05

1982年,王季思先生组织编选的《中国十大古典喜剧集》、《中国十大古典悲剧集》由上海文艺出版社出版,“它运用现代悲剧和喜剧的美学理论,继承和发展我国传统的评点形式,对剧本的思想性和艺术性作了深入细致的探讨,为我国古典戏曲研究工作开辟了新的蹊径,提供了新的范例,使广大读者耳目为之一新”。^①1991年重订增注本由齐鲁书社出版,进行严加校勘,增加注释、修改眉批、重绘插图,“使它成为名副其实的定本”。^②二书影响较大,不少学者直接征引参考。笔者曾引齐鲁书社本《娇红记》文字,后与明刻本(《娇红记》目前仅见明崇祯刻本,《古本戏曲丛刊二集》据之影印)对照时,发现与明刻本文字有较大出入。因此,不揣浅陋,以齐鲁书社重订增注本《娇红记》为底本(下简称重订本),参明崇祯刻本(下简称明本)、上海文艺本(简称旧本)、欧阳光注释本(简称欧本)、朱颖辉辑校本(以下简称朱本)对该书整理试作商榷,以求教方家。

一、字词方面

重订增注本文字失误相当突出,主要有错讹、脱衍、倒序三种形式。

(一)文字错讹

1.第三出:“今朝走马来行近,试倚绣鞅疑窥。”¹¹⁰⁰⁹疑窥,明本、旧本、欧本、朱本作凝窥,重订本误。

收稿日期:2009-05-12

作者简介:黄胜江(1983-),安徽金寨人,福建师范大学文学院2007级古代文学专业博士研究生,研究方向为中国古代小说与戏曲。

2.第三出:“姐姐,你脚步儿挪了半日呵。”¹¹⁰¹⁰挪,明本、欧本、朱本作那,旧本作挪。“那”通“挪”。重订本误。

3.第三出:“【前腔】神清玉郎。”¹¹⁰¹¹玉郎,明本、旧本、欧本、朱本作玉朗,形容年青人之风神气貌。重订本误。

4.第五出:“身儿丈二长,腿儿尺二长。”¹¹⁰¹⁹腿,明本、旧本、欧本、朱本作脚,重订本误。

5.第五出:“这正是破箕箕,生笞帚。”¹¹⁰¹⁹生笞帚,明本作生笞帚。生(ga),^③方言字,意为乖僻、调皮,引申为人脾气、器物质量、事情结局不好。欧本作生。重订本、旧本、朱本误。

6.第六出:“偷相觑,云环低敛似当初。”¹¹⁰²²云环,明本、旧本、欧本、朱本作云鬟。云鬟指古代妇女的环形发髻。重订本误。

7.第七出:“待酬诺,教我怎生的酬诺。”¹¹⁰²⁶酬诺,明本、旧本、朱本作酹诺。酹有洒酒于地表示祭奠或起誓、保守之意,此处酹诺指信守诺言。重订本、欧本误。

8.第八出:“莲叶箭菇叶箭。”¹¹⁰²⁹菇,明本、欧本、朱本作菰,菰指多年生水生高秆禾草类植物,有叶的应为此类植物。菰通菇时仅指菌类植物。重订本、旧本误。

9.第十出:“有几个鸾凤搭上鸾凰配?”¹¹⁰³⁴鸾凤,明本、旧本、欧本、朱本作鸾凰,鸾凰配对,比喻夫妻或情侣。在第一出【满庭芳】词中就有“帅子豪华慕色,挾

家势、强结鸾凰”的证明。重订本误。

10.第十出：“恐威寒相逼呵。”^[1143]第十五出：“为番兵入犯，催逼回去。”^[1148]逼，明本、旧本、欧本、朱本作迸，“迸”可通“併”，有催逼之义。重订本误。

11.第十出：“你可还也怕怜否？”^[1136]怕怜，明本、旧本、欧本、朱本作相怜，相怜有相互怜爱、怜惜义。重订本误。

12.第十出：“今日一言之后，小生只索西归了。”^[1136]归，明本、旧本、欧本、朱本作骑，骑有骑马前行之意。重订本误。

13.第十二出：“把重韩幢住嫦娥面。”^[1142]幢，明本、旧本、欧本、朱本作障，重订本误。

14.第十二出：“看这雨呵，珠连玉散飘千颗。”^[1142]颗，明本、欧本、朱本作夥，夥有多的意思，此处形容雨疾且暴。旧本作“夥”之简体“伙”字。重订本误。

15.第十四出：“多敢是书生薄幸。”^[1146]敢，明本、旧本、欧本、朱本作干，干可作计数单位，有个之意。多干即多半、多个的推测、大概之意。重订本误。

16.第十八出：“挑烬坐着残灯晕。”^[1147]晕，明本、旧本作矚，矚可通“挥”，散去挥动之意，形容残灯明灭不定之际的状态。重订本、欧本、朱本误。

17.第二十出：“影交加，花枝低掭。”^[1142]掭，明本、旧本、欧本、朱本作亚，亚有低垂、低压之意。重订本误。

18.第二十出：“[扶窗介][旦惊喜介]呀，申生你来了！”^[1142]扶，明本、欧本、朱本作抉，抉有挑开、拨开之意。重订本、旧本误。

19.第二十出：“[旦]年华，如今弱小刚二八，晓甚么风流调法。”^[1143]如，明本、欧本、朱本作奴。重订本、旧本误。

20.第二十二出：“奶奶休错过了这门好姻缘呵。”^[1170]错，明本、旧本、欧本、朱本作蹉，蹉过有错失、错过之意。重订本误。

21.第二十四出：“不分他狠爹娘乔撇古。”^[1173]撇古，明本、旧本、欧本、朱本作撇古(bie)，意指性格古板执拗。重订本误。

22.第二十四出：“[读介]帘影筛金，簾纹浮水，绿阴庭院清幽。”^[1173]筛，明本作筛，“筛”为“饰”之异体字，饰有被覆、修饰之意，这里描述月色淡映在窗帘影子之上。朱本作“饰”之繁体“飾”。重订本、旧本误。欧本误作古人名用字“篩”。

23.第三十一出：“与你的不愿重相见。”^[1154]相见，明本、朱本作相面，相面为彼此见面、会见之意。重订本、旧本、欧本误。

24.第三十二出：“第三十二出 红构”^[1155]构，明本、旧本、欧本、朱本作搆，搆有离间、挑拨、破坏之意。重

订本误。

25.第三十四出：“为此加某太尉职衔，兼赐势剑铜荆，有事先斩后闻。”^[1154]荆，明本作“荆”，荆字旧时有多种俗体异体，《辞海》4898页有“荆”字注明同“荆”。一般组词“势剑铜荆”。《玉箫女两世姻缘》第三折作“荆”（古本戏曲丛刊四集之《杂剧选》），《李太白金钱记》第一折作“荆”（古本戏曲丛刊四集之《古名家杂剧》）。^④同书第538页有“他现在有势剑铜荆”为证。欧本两处均做荆之俗体字“荆”、“荆”。朱本作荆。重订本、旧本误。

26.第三十四出：“久姻母教，堪称风交。”^[1156]母，明本、欧本作姆，姆教指旧时女教师授妇道于女子，或女教师的教诲。重订本、旧本、朱本误。

27.第三十六出：“象小弟这么不济的，未必不中”^[1151]象，明本、欧本、朱本作像，重订本、旧本误。这么，明本、旧本、欧本、朱本作这们，这们有这么、这种意。重订本误。

28.第三十九出：“翠衾生凉，孤眠如昨。暮听得厅外厢声儿飒。”^[1152]昨，明本、旧本、欧本、朱本作乍，厅，明本作腮，旧本、欧本、朱本作腮之简体窗。重订本误。

29.第三十九出：“庶几疑可释，欢情可长聚也。”^[1152]庶几，明本、旧本、欧本、朱本作庶其，庶有希望、但愿、或许之意。“其疑”一起组词，其修饰疑。重订本误。

30.第四十一出：“我心中吓杀，我心中吓杀。”^[1153]吓，明本、欧本、朱本作唬，即唬之繁体，有吓的意思。旧本作唬。重订本误。

31.第四十三出：“老天直恁懵。”^[1154]懵，明本、旧本、欧本、朱本作懂。此处为反语，天公好像懂得人情世故，不为好人作美，表达娇娘无尽的悲怨和悲怨过后的无奈与绝望。重订本误。

32.第四十三出：“俺可似愁韩童，真命穷。”^[1154]韩童，明本、旧本、欧本、朱本作韩重。《搜神记》所载之韩重与吴王夫差小女紫玉相恋悲剧，后世已成一典故。重订本误。

33.第四十四出：“[贴]这等做新郎还早。”^[1155]做，明本、旧本、欧本、朱本作教。重订本误。

34.第四十四出：“再替他脱掉绣衣。”^[1156]脱掉，明本、朱本作脱掉。绰有宽、缓之意。重订本、旧本、欧本误。

35.第四十四出：“[丑做意介]咦，说得我动火哩。”^[1156]做意，明本、朱本作做意，做有仿效、效法之意。重订本、旧本、欧本误。

36.第四十七出：“[旦叹介]我自那日已只盼的一死。”^[1157]盼，明本、欧本、朱本作辦，辦为办之繁体字，办有打算、准备之意。旧本作办。重订本误。

37.第四十七出：“墓旁草色千年紫。”^[1157]旁，明本、

朱本作边之繁体邊,旧本、欧本作边。重订本误。又第四十八出“枕旁滴滴尽是啼痕。”^[1360]旁,明本、欧本、朱本作边之繁体邊,旧本、重订本误。

38.第四十八出:“共结锦裾之翠带。”^[1359]裾,明本、欧本、朱本作裙。裾指衣服的前后襟,裙古指下裳,后专指妇女的裙子,这里与上句“双牵绣幕之红丝”互对,用“裙带”符合文义。重订本、旧本误。

39.第四十八出:“也知道父母白头难久居。”^[1358]母,明本、旧本、欧本、朱本作子。此处曲义为父母和子女难以长相厮守,强调上下辈的关系,不仅指父辈。重订本误。

40.第四十八出:“[小生扶生介]兄弟挣扎着。”^[1354]扎,明本、旧本、欧本、朱本作挫,挣扎有振作之意。重订本误。

41.第四十九出:“偌大家庭,托之于谁?”^[1359]庭,明本、旧本、欧本、朱本作筵。筵有席位之意,这里家筵喻指家业、家产。重订本误。

42.第五十出:“眼前的景物俱如旧。”^[1370]眼,明本、旧本、欧本、朱本作满。满有到处、俱、全之意,满前即充满视野的意思。重订本误。

通过以上分析,我们认为整理者文字上失误的原因大致有三:首先,文字形似而误,如疑与凝、挪与挪、郎与朗、酬与酌、幛与障、扶与扶、童与重、裙与裾等。其次不明曲意,牵强擅改,如腿与脚、鸾凤与鸾凰、西归与西骑、相见与相面、做新郎与教新郎、父母与父子、家庭与家筵等。再次,通假转化致误,如环与鬟、菇与菰、逼与迸、亚与掇、筛与饰等。

(二)字词的脱衍

1.第三出:“[贴下,上,耳介]”^[1340]耳介,明本、旧本、朱本作耳暗介,暗有小声耳语,默默地说之意。欧本误作耳暗介。重订本脱暗字。

2.第五出:“[二净],今世上那有活的人?”^[1349]今,明本、旧本、欧本、朱本作如今。重订本脱如今字。

3.第五出:“他时果得成佳配,打办真诚答谢天。”^[1350]明本、旧本、欧本、朱本他前有一[丑],打前有[二净]。下场诗是分角色唱念,角色应标明。重订本脱角色名称。

4.第七出:“莫道香闺绝流赏,幽兰原自有知音。”^[1352]明本、旧本、欧本、朱本莫道前有[贴]、幽兰前有[旦]。重订本脱角色名称。

5.第十八出:“我到此几日,姐姐不来看我。”^[1366]不来,明本、旧本、欧本、朱本作不一来,不一来即一次也不来之意。重订本脱不一字。

6.第三十三出:“[旦泣]申郎,你真去也。”^[1353]且泣,明本、旧本、欧本、朱本作且泣云。重订本脱泣字。

7.第四十七出:“不克其始,则当有其终。”^[1357]不

克,明本、旧本、欧本、朱本作既不克。既与则相对,构成让步关系复句。重订本脱既字。

8.第五十出:“想精灵怎休。精灵怎休。”^[1373]明本、旧本、欧本、朱本第二句前有一想字。重订本脱想字。

9.第五出:“到老不和睦如不如只拣富贵家女儿娶一个罢。”^[1349]如不如,明本、旧本、欧本、朱本作不如,在和睦后加一逗号断句。重订本衍如字。

10.第五十出:“想精灵怎休。精灵怎休。想暑来寒往几度春秋。”^[1373]明本、旧本、欧本、朱本暑前无想字,应调至“精灵怎休”前,以便合律回环。重订本衍想字。

(三)字词的倒序

1.第四出:“[旦作正视听介]兄自何来?此日晚矣。”^[1316]自何,明本、旧本、欧本、朱本作何自,有何以、因何之意。重订本倒序。

2.第二十出:“[生]蟾宫偷折桂花枝,恰似西厢待月时。好把风声细藏隐,莫教鹦鹉语人知。”^[1365]明本、欧本、朱本“[生]”放在后两句上。按曲意,此处申生与娇娘闺房断袖定情,天将报晓,申生只得离去。途中撞上飞红和湘娥,嬉闹而生出一番波折。前两句应由贴、丑分念,后两句才是生的下场诗句。旧本第一句为[贴],第二句为[丑],第三句为[生],第四句未标明。重订本倒序。

3.第四十八出:“敢则是苏小当年撇不下那油壁香车。”^[1361]油壁,明本、朱本作壁油。壁油,或作碧油,指古人尤其女性乘坐的车子。油壁也可间用。重订本、旧本、欧本倒序。

二、语句断析方面

(一)不明曲意

1.第四出:“[旦作正视听介]兄自何来?此日晚矣。”^[1316]明本作“兄何自来此日晚矣”。上文已辨明“自何”应为“何自”,此处娇娘不是问申生从什么地方来(当然是在她家,申生的书房中嘛!),而是有责怪申生的意思:“你怎么这么晚还来啊,深夜独处,怕人闲话!”且后面的“春寒逼人,兄觉之乎?”是对申生责备中的关心,“这么冷的寒夜,把身子冻坏怎么办!”她的本义不是慢条斯理、没话找话说。重订本、旧本、欧本、朱本误。

2.第十出:“[旦]东皇故、自有主,夜屏一枝,以供玩好足矣,兄何索之深也。”^[1335]故、自,明本、旧本、欧本、朱本“故自”组词,有尚自、尚且、还要之意,其中顿号应去。此处意为司春之花神现在还有灵性,与人情相通,使花族也会感受到自身的喜怒哀乐,故而下文唱道“花泪盈,花枝瘦。知他也为关情,害得这伶仃瘦。”重订本误。

3.第二十五出:“方才官人说,那鬼躲过二五三七

四六之日重来,天神特教官人远避。”^[1164]此出述申家议亲不成,申生大病,而又想再往王家看顾娇娘,故串和李媒婆找张师婆母子来驱邪消灾。通过烧符请神,作法赶杀鬼魂。“方才官人说”即女鬼附体申生所说的:“你如今赶的我紧,我且暂时回避。少不得二五三七四六之辰,重来相会,怕你也跟不住他哩。”意为:那女鬼暂时逃过,但威胁说在二五三七四六之辰,还会回来的!本句应断为:“方才官人说,那鬼躲过,二五三七四六之日重来,天神特教官人远避。”明本、重订本、旧本、欧本、朱本同误。

4.第四十五出:“飞红,我自申郎去后,已近一月,看看病势将沉。闻他到门首候我,相见已数日了,今日老爷远出郊外,我则索扶病走一遭也。”^[1165]此处叙说申生因父亲有恙,在离开娇娘家后,接到飞红书信,得知小姐病重,故而“夤夜买舟,私奔前来,约小姐舟中悄地一会。”双方此时只是约定,等候机会相见。应改为:“闻他到门首候我相见,已数日了”。明本、旧本、欧本、朱本即如此处理。重订本误。

5.第四十八出:“枕旁滴滴尽是啼痕,袖上行行,无非血泪。”^[1166]明本、旧本、欧本、朱本“滴滴”与“尽是”间有一逗号,“滴滴”后之逗号是中国传统韵文对仗偶句的要求和体现,少则犯律,没有匀称中和之美。重订本误。

6.第四十八出:“[老旦]儿,你作了官,怕没有好媳妇儿?却只为亲事不就,断送残生,可不真个短见也,儿!”^[1167]明本、旧本、朱本“短见也”与“儿”间没有符号隔开。首先联系上句申生的父亲[外]的呼唤:“哥哥说的话,句句是正理,你快休痴也儿。”作为类似口气和对比考虑,此句的最后呼唤也不应加一逗号阻隔语气。其次下面是申生哥哥的话白,而非老旦以“儿”作叫板之词的唱词。最重要的是这里的儿字是作为词尾虚词使用的,无具体意义。重订本、欧本同误。

(二)曲白混淆

1.第二十出:“[前腔]无瑕,娇脸儿教人爱煞,可便是月殿里嫦娥,向人间并倚菱花。念小生浊世凡胎,怎配的上阆苑仙葩?星槎,似葬张鸾夜犯银汉下,待和你鹤桥偷驾。觑今夜清晖可佳,兀的是一刻良宵,千金高价。”^[1168]明本、欧本、朱本“可便是月殿里嫦娥,”作带白句。参照《中国曲学大辞典》^[1169]可知[绣带儿]有五种格式,其中后面带有[前腔]换头的有三式,而这三式[前腔]前三句均是押韵的,且正格十句,换头[前腔]十一句,故而此曲第三句不押韵,应作白处理,方合十一句的基本格律。重订本、旧本曲白混乱。

2.第五十出:“三生梦中成爱偶。”^[1170]明本、旧本、欧本、朱本“三生”二字为曲词。重订本误。

3.第五十出:“[尾声]死生交,鸾凤友,一点真诚

永不负。则愿普天下有情人做夫妻呵,一一的皆如心所求。”^[1171]明本、欧本“一一的皆如心所求”乃曲词。重订本、旧本、朱本误。

(三)符号硬仿

1.第五出:“[二净],今世上那有活的人?”^[1172]明本、旧本、欧本、朱本[二净]之后无逗号,实为明显之多余。重订本误。

2.第十出:“[旦笑云]诺甚么?”^[1173]此处方括号错误极为明显,或系印刷致误。明本、旧本、欧本、朱本未误。重订本误。

3.第三十六出:“[醉落魄][末、净同上][末]蛟龙久在池中隐 一声雷震,满川桃浪红生晕,[净]竞跃天门,方显旧精神。”^[1174-220]此处“蛟龙久在池中隐”系一句话,其后应有符号,实少一逗号。明本、旧本、欧本、朱本未漏。重订本误。

4.第四十八出:“[普天乐]我和他,叙,孤舟江头哭。”^[1175]明本、旧本、欧本、朱本“叙”字后无逗号,实为多余。重订本误。

另外,虽然具体作曲曲律有不同变体、别体,但基本的格律谱式还要遵守,对照《中国曲学大辞典》,我们发现重订本在曲律断析上也有某些不妥,如:

第六出:“[浣沙溪]将今日,思前度,直恁般奚幸煞吾。你当日呵,一分春色三分语。今日呵,万种春情一句无。心自数,想你的意思儿不真实,干薄幸,误杀相如。”^[1176]参照曲谱,《浣沙溪》格律为:“全曲八句:3,3△,6△,7△,7△,3△,7△,6△。”(△表示韵脚字)^[1177]则应将最后一句合并:“干薄幸误杀相如。”不然有九句了。且其后的[前腔]处理为“早办取归去何如。”可证。欧本、旧本即是如此处理。

三、体例方面

1.作为传统的词,一般有上下两阙或两片的音乐、抒情段落。第一出[满庭芳],^[1178]此词应在“风月两相将”后用两至三个字的字距空白断开,以示分段。明本在上下片间用大号的“。”标示。这样的错误全文还有:第二出[鹧鸪天],应在“鸦髻虽勤志早星。”后断开。第三出[摸鱼儿],应在“镇日价歌舞。”后断开。第四出[画堂春]应在“满院花飞。”后分开。第七出[诉衷情],应在“点点落残红。”后断开。第九出[浣溪沙],应在“一腔幽怨诉谁知。”后断开。第十出[菩萨蛮],应在“锦屏春昼长。”后断开。第三十一出[清平乐],应在“一霎飞云过雨。”后断开。但是在第二十六出[青门引],却在“添却去年病。”断开,处理正确!可见重订本前后体例不一。旧本和欧本、朱本均作分开处理。

2.第五出:“再参详,敢思量饭吃?你吃的是美酒

羊羔。”^{[1]118}吃,明本、欧本作喫,喫在方言俗体中常用,符合丑角纨绔子弟的口吻。参照旧本整理后记:“只有那些同音假借的声假字,当时通行、又具有时代特征,如元杂剧中的‘每’(们)、“交”(教)、“元”(原)等,则不予改动。”^{[2]300}对照整个作品中的“他”(她)、“那”(哪)、“元”(原)等未改动,则此处也不应改动。旧本作“吃”。

3.第六出:“云环低敛似当初”、“倾囊低面”^{[1]122}同意的两字却作不同字形,前后抵牾。明本、旧本、欧本、朱本同作囊。

4.第十出:“[见旦][且坐不起,生掷花,且惊视,徐起拾花介,云]”^{[1]125}通观整部作品,不同人物的科介动作都各自用方括号限起提示,此处却打破这个常例。应改为“[见旦][且坐不起][生掷花][且惊视,徐起拾花介,云]”。明本、朱本大致如此处理。旧本误作“[见旦][且坐不起][生掷花][且惊视,徐起拾花介,云]”,误。欧本作“(见旦,且坐不起。生掷花,且惊视,徐起拾花介。云)”。

5.第十二出:“泪斑斑腮边枕边。”“泪斑斑凝望眼。”^{[1]143}同页两处却字形体例不一。明本、旧本、朱本统作班班,系指斑斑,泪流貌,或形容斑点多。欧本统一作“斑斑”。班班可用,则可照用不改。

6.506页的红构和404页目录中的“红搆”相抵牾。514页的“势剑铜荆”和538页的“势剑铜铡”相抵牾。

7.第二十五出:“[净醒起介]一觉好睡也。[生][醒介]好睡也。”^{[1]164}通观全文,角色和其舞台科介提示应同放置在括号内,此处所引头一句即可为证,故应改为“[生醒介]好睡也。”欧本即如此处理。重订本、旧本同误。

8.第四十七出:“[旦]这也休题了。”“[旦低介]你则、你则向人前再休题起我生前事。”“[旦叹介]爹爹,

你再休题帅家二字呵。”“[前腔]提起订婚书,是我一道追魂纸。提起帅家人,是我即世里冤家至。休、休、休、休再提起我心头事。”^{[1]158-159}相近之处“提”、“题”二字不能统一,虽然明本不统一。题有说起、提起之意。旧本、欧本统一作提。

9.第四十九出:“[末贴惊介]怎么。”^{[1]167}旧本、欧本、朱本[末贴]间加一顿号。通观整部作品,多个人物一起有相同动作时,均用顿号隔离。重订本体例不一。

古籍整理是一项琐细繁复的工作,难免有程度不同的失误,但在不断的修订、打磨后,品质应不断提升。通过以上分析,我们发现重订本在校勘整理上比旧本反而有所退步,出现了一些旧本没有的失误,如字词的错讹、脱衍、倒序、符号的硬伤、体例前后抵牾等,难以成为名副其实的定本。

注释:

- ①参见羊春秋:《古典戏曲的精华 现代眼光的评点——读〈中国十大古典悲剧集〉和〈中国十大古典喜剧集〉》,《武汉师范学院学报》(哲学社会科学版),1984年第4期。
- ②参见王季思主编:《中国十大古典悲剧集》,济南:齐鲁书社,1991年第一版,2002年第一版第二次印刷,第1304页。
- ③生,读 gā 音,第三声上声,为方言字。
- ④剧本分别收录于古本戏曲丛刊四集之《杂剧选》、古本戏曲丛刊四集之《古名家杂剧》,参见古本戏曲丛刊编辑委员会辑:《古本戏曲丛刊四集》,上海:商务印书馆,1958年影印。

参考文献:

- [1]王季思.中国十大古典悲剧集[M].济南:齐鲁书社,1991.
- [2]齐森华.中国曲学大辞典[Z].杭州:浙江教育出版社,1997.
- [3]王季思.中国十大古典悲剧集[M].上海:上海文艺出版社,1982.

责任编辑:张德学

A Query on the Collation of "China's Top 10 Classical Tragedies . Jiao Hongji"

Huang Sheng-jiang

(School of Chinese Language and Literature, Fujian Normal University, Fuzhou350007, China)

Abstract: This paper makes a comparison of "Jiao Hongji" between the newly annotated edition in the collation of "China's Top 10 Classical Tragedies" published by Qilu press and the block-printed edition in the reign of the Ming emperor Chongzhen, the edition published by Shanghai Literature and Art Publishing House as well as the annotated edition written by Ouyang Guang in vocabulary, grammar and the style. It's found that the newly annotated edition has retrogressed having a lot of avoidable mistakes in it. It can't be the final version.

Key words: Jiao Hongji; a query on the collation

《中国十大古典悲剧集·娇红记》整理商榷

作者: [黄胜江, Huang Sheng-jiang](#)
作者单位: [福建师范大学, 文学院, 福建, 福州, 350007](#)
刊名: [黄山学院学报](#)
英文刊名: [JOURNAL OF HUANGSHAN UNIVERSITY](#)
年, 卷(期): 2009, 11(6)
被引用次数: 0次

参考文献(5条)

1. [王季思](#) [中国十大古典悲剧集](#) 1991
2. [齐森华](#) [中国曲学大辞典](#) 1997
3. [王季思](#) [中国十大古典悲剧集](#) 1982
4. [羊春秋](#) [《古典戏曲的精华现代眼光的评点一读《中国十大古典悲剧集》和《中国十大古典喜剧集》》](#) 1984(4)
5. [王季思](#) [中国十大古典悲剧集](#)

本文链接: http://d.wanfangdata.com.cn/Periodical_hsyxb200906014.aspx

授权使用: 黄山学院学报(qkhsxy), 授权号: b617d4be-6b48-4a70-8afa-9eb901042a54

下载时间: 2011年4月2日